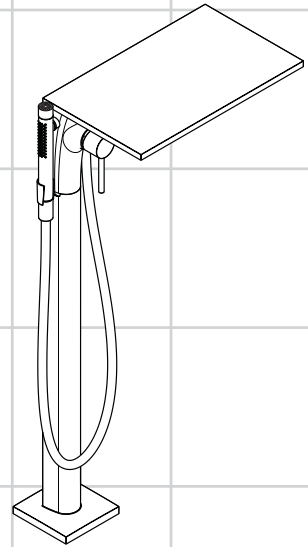


# AXOR®

hansgrohe

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>4</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	<b>6</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>8</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>10</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>12</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>14</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	<b>16</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>18</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>20</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>22</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>24</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>26</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>28</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>30</b>
<b>SV</b>	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	<b>32</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>34</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>36</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>38</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>40</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>42</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>44</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>46</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>48</b>
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>50</b>
<b>NO</b>	Brugsanvisning / Montasjeveiledning	<b>52</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>54</b>
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>56</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>59</b>



**Massaud**  
18450000



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!
- Die der Brause beigepackte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5MPa
Prüfdruck:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Eigensicher gegen Rückfließen	

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



## Einjustieren

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 61. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.



## Wartung Rückflussverhinderer (siehe Seite 66)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.



## Maße (siehe Seite 62)



## Durchflussdiagramm (siehe Seite 64)



## Serviceteile (siehe Seite 70)



## Bedienung (siehe Seite 65)



## Reinigung (siehe Seite 67)

und beiliegende Broschüre



## Prüfzeichen (siehe Seite 64)



## Sonderzubehör

Bei maximaler Einbautiefe des Grundsets ist zwischen Wannenoberkante und Unterkante Armatur ein Abstand von 1 cm. In diesem Fall kann ein optional erhältlicher Verlängerungsadapter eingesetzt werden. (Artikelnummer 97686000).



## Montage siehe Seite 60









<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Wenig Wasser	- Siebdichtung der Brause verschmutzt - Rückflussverhinderer sitzt fest	- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen - Rückflussverhinderer austauschen
Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur	- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	- Warmwasserbegrenzung einstellen
Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	- Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut - Schmutzfangsiebe verschmutzt - Rückflussverhinderer sitzt fest	- Drossel aus der Handbrause entfernen - Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen - Rückflussverhinderer austauschen





## Consignes de sécurité

-  Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
-  Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
-  Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
-  Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
-  Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
-  Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!
- Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

## Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6MPa
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Avec dispositif anti-retour	

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



## Réglage

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 61 pour le réglage. Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.



## Entretien clapet anti-retour (voir page 66)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

## Dimensions (voir page 62)



## Diagramme du débit (voir page 64)



## Pièces détachées (voir pages 70)



## Instructions de service (voir page 65)



## Nettoyage (voir page 67)

et brochure ci-jointe



## Classification acoustique et débit (voir page 64)



## Accessoires en option



L' écart entre le haut de la baignoire et l' arrêt inférieure de la robinetterie est de 1 cm lors d' un montage en profondeur maximale. Dans ce cas, on peut installé une rallonge disponible en option (référence 97686000).



## Montage voir page 60









<b>Dysfonctionnement</b>	<b>Origine</b>	<b>Solution</b>
Pas assez d'eau	- Joint-filtre de douchette encrassé	- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
	- Clapet anti-retour bloque	- Changez le clapet antiretour
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer le cartouche
Le mitigeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer le cartouche
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Limiteur de température mal positionné	- Positionner le limiteur de température
La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	- Réducteur de débit non démonté	- Démontez le réducteur de débit de la douchette
	- Filtres encrassés	- Nettoyez / changez les filtres
	- Clapet anti-retour bloque	- Changez le clapet antiretour





## Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.
-  The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
-  Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
-  The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
-  The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!
- The mesh washer must be insert to protect the overhead shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

## Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5MPa
Test pressure:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80°C
Recommended hot water temp.:	65°C
anti-pollution function	

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



## Adjustment

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 61. No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.



## Maintenance non return valve (see page 66)

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



## Dimensions (see page 62)



## Flow diagram (see page 64)



## Spare parts (see page 70)



## Operation (see page 65)



## Cleaning (see page 67)

and enclosed brochure



## Test certificate (see page 64)



## Special accessories

With maximum mounting depth of the basic set of 1.0 cm between upper border of bath tub and lower border mixer, an optional extension adapter can be obtained separately (article number 97686000) from Hansgrohe should the distance be more.



## Assembly see page 60



<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Insufficient water	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
	- Non return valve hasn't moved back	- Exchange non return valves
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Hot water temperature too low	- Hot water limiter incorrectly set	- Set hot water limiter
Instantaneous heater didn't work	- Flow limiter in handshower isn't removed	- Remove flow limiter
	- Filters are dirty	- Clean the filter / exchange filter
	- Non return valve hasn't moved back	- Exchange non return valves





## Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

## Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5MPa
Pressione di prova:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Sicurezza antiriflusso	

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



### Taratura

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere pagina 61. In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.



### Manutenzione valvola antiriflusso (vedi pagg. 66)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



### Ingombri (vedi pagg. 62)



### Diagramma flusso (vedi pagg. 64)



### Parti di ricambio (vedi pagg. 70)



### Procedura (vedi pagg. 65)



### Pulitura (vedi pagg.67)

e brochure allegata



### Segno di verifica (vedi pagg. 64)



### Accessori speciali

Installando il set di base con la massima profondità di montaggio si ha una distanza di 1 cm tra il bordo superiore della vasca ed il bordo inferiore del rubinetto. In questo caso si può installare un adattatore come prolunga disponibile come optional (codice articolo 97686000).













<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
Scarsità d'acqua	- Guarnizione del filtro della doccia sporca - Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile - Sostituire la valvola antiriflusso
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Temperatura dell'acqua calda	- Limitazione dell'acqua calda regolata male	- Regolare la limitazione dell'acqua calda
La caldaia istantanea non lavora	- Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta - Filtri sporchi - Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Smontare il limitatore di portata dalla doccetta - Pulire / sostituire i filtri - Sostituire la valvola antiriflusso





## Indicaciones de seguridad

-  Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
-  Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
-  La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
-  Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
-  El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
-  Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizados junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión en servicio ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5MPa
Presión de prueba:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Seguro contra el retorno	

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



### Puesta a punto

Uso como mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente: ver ajuste en página 61. En combinación con calentadores instantáneos no es necesario limitar el caudal de agua caliente.



### Mantenimiento Válvula antirretorno (ver página 66)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



### Dimensiones (ver página 62)



### Diagrama de circulación (ver página 64)



### Repuestos (ver página 70)



### Manejo (ver página 65)



### Limpiar (ver página 67)

y folleto anexo



### Marca de verificación (ver página 64)



### Opcional

En una profundidad máxima de montaje del set básico hay una distancia de 1 cm entre el borde superior y el inferior de la grifería de la bañera. En este caso se puede instalar un alargador suplementario (artículo número 97686000).



## Montaje ver página 60









<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
Sale poca agua	- filtro de la ducha sucio	- limpiar/cambiar filtros entre flexo y ducha
	- válvula anti-retorno cerrada	- cambiar válvula anti-retorno
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Temperatura del agua demasiado baja no hay	- tope de agua caliente mal	- ajustar tope
Calentador instantáneo no se enciende	- no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	- quitar limitador de caudal
	- filtro de la ducha sucio	- limpiar/cambiar filtros
	- válvula anti-retorno cerrada	- cambiar válvula anti-retorno





## Veiligheidsinstructies

-  Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
-  Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
-  Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
-  Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
-  Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
-  Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!
- Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5MPa
Getest bij:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Beveiligd tegen terugstromen	

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



### Correctie

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 61. In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.



### Onderhoud terugslagklep (zie blz. 66)

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar).



### Maten (zie blz. 62)



### Doorstroombiagram (zie blz. 64)



### Service onderdelen (zie blz. 70)



### Bediening (zie blz. 65)



### Reinigen (zie blz. 67)

en bijgevoegde brochure



### Keurmerk (zie blz. 64)



### Toebehoren

Bij een maximale inbouwdiepte van de basisset is er tussen de bovenkant van het bad en de onderkant van de armatuur een afstand van 1 cm. In dat geval kan een optioneel verkrijgbare verlengingsadapter gebruikt worden (artikelnummer 97686000).



## Montage zie blz. 60



<b>Storing</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Weinig water	- Zeefdichting handdouche verstopt - Terugslagklep zit vast	- Zeefdichting handdouche reinigen - Terugslagklep uitwisselen
Bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Temperatuur van warm water te laag	- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	- Heetwaterbegrenzer instellen
Doorstroomtoestel schakelt niet in	- Begrenzer van handdouche niet verwijderd - Vuilzeef verstopt - Terugslagklep zit vast	- Begrenzer uit handdouche verwijderen - Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen - Terugslagklep uitwisselen





## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- ⚠ Bruserstrålets kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.
- Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

## Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5MPa
Prøvetryk:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Med indbygget kontraventil	

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



### Justering

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 61. In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.



### Service Kontraventil (se s. 66)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



### Målene (se s. 62)



### Gennemstrømningsdiagram (se s. 64)



### Reserve dele (se s. 70)



### Brugsanvisning (se s. 65)



### Rengøring (se s.67)

og vedlagt brochure



### Godkendelse (se s. 64)



### Specialtilbehør

Ved maksimal indbygningsdybde af grundkroppen er der mellem karkant og underkant på armatur, en afstand på 1 cm. En forlængeradapter kan bestilles separat (art. nr. 97686000).











<b>Fejl</b>	<b>Årsag</b>	<b>Hjælp</b>
For lidt vand	- Sien mellem bruser og slange er snavset - Kontraventilen hænger	- Rengør sien mellem bruser og slange - Udskift kontraventil
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armaturet drypper	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
For lav varmtvands-temperatur	- Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	- Indstil varmtvandsbegrænsningen
Vandvarmeren går ikke i gang	- Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet - Smudsfangsien er snavset - Kontraventilen hænger	- Afmonter vandsparen i håndbruseren - Rengør/udskift smudsfangsi - Udskift kontraventil





## Avisos de segurança

-  Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
-  Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
-  O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
-  Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
-  O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
-  Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!
- O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5MPa
Pressão testada:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Função anti-retorno e anti-vácuo	

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



## Afinação

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág. 61). Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.



## Manutenção Válvula anti-retorno (ver página 66)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



## Medidas (ver página 62)



## Fluxograma (ver página 64)



## Peças de substituição (ver página 70)



## Funcionamento (ver página 65)



## Limpeza (ver página 67)

e brochura em anexo



## Marca de controlo (ver página 64)



## Acessórios especiais

Na profundidade máxima de instalação do corpo observa-se uma distância de 1 cm entre a borda superior da banheira e a borda inferior da misturadora. Neste caso deve ser utilizada uma extensão opcional. (encomendado separadamente, referência 97686000).













<b>Falha</b>	<b>Causa</b>	<b>Solução</b>
Água insuficiente	- Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
	- Válvula anti-retorno está presa	- Trocar a válvula anti-retorno
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Temperatura da água quente muito baixa	- O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	- Regular o limitador de temperatura
O esquentador instantâneo não funciona	- O limitador de caudal não foi retirado	- Retirar o limitador de caudal
	- Filtro sujo	- Limpar / trocar o filtro
	- Válvula anti-retorno está presa	- Trocar a válvula anti-retorno





## Wskazówki bezpieczeństwa

-  Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
-  Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
-  Prysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
-  Należy unikać kontaktu strumienia wypyływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
-  Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
-  Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!
- Znajdujące się przy prysznicy siłko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.
- Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5MPa
Ciśnienie próbne:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym	

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



## Regulacja

Mieszacz jednochwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 61. W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.



## Konserwacja Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym (patrz strona 66)

Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym, zgodnie z normą DIN EN 1717 i miejscowymi przepisami, musi być kontrolowane (DIN 1988, raz w roku).

## Wymiary (patrz strona 62)



## Schemat przepływu (patrz strona 64)



## Części serwisowe (patrz strona 70)



## Obsługa (patrz strona 65)



## Czyszczenie (patrz strona 67)



i dołączona broszura

## Znak jakości (patrz strona 64)



## Wypożyczenie specjalne



Przy maksymalnej głębokości montażu zestawu podstawowego, między górną krawędzią wanny a dolną krawędzią armatury pozostaje odstęp wielkości 1 cm. W takim przypadku można zamontować opcjonalnie dostępny zestaw przedłużający (nr art. 97686000).



# Montaż patrz strona 60









<b>Usterka</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Pomoc</b>
Mała ilość wody	- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu - Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	- Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem - Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Za niska temperatura ciepłej wody	- Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody	- Ustawić ogranicznik ciepłej wody
Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się	- Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicu ręcznego - Zabrudzone sitka - Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	- Usunąć dławik z prysznicu ręcznego - Oczyszczyć/ wymienić sitka - Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym





## **Bezpečnostní pokyny**

-  Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
-  Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
-  Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
-  Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
-  Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
-  Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## **Pokyny k montáži**

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!
- Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

## **Technické údaje**

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5MPa
Zkušební tlak:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.	

## **Popis symbolů**



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



## **Nastavení**

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 61. Ve spojení s průtokovými ohřivači není uzávěr teplé vody nutný.



## **Údržba zpětný ventil (viz strana 66)**

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



## **Rozměry (viz strana 62)**



## **Diagram průtoku (viz strana 64)**



## **Servisní díly (viz strana 70)**



## **Ovládání (viz strana 65)**



## **Čištění (viz strana 67)**

a přiložená brožura



## **Zkušební značka (viz strana 64)**



## **Zvláštní příslušenství**

Při maximální montážní hloubce základní soupravy je mezi horní hranou vany a dolní hranou armatury vzdálenost 1 cm. Pro tento případ je možno opčně obdržet prodlužovací adaptér (kat.č. 97686000).











<b>Porucha</b>	<b>Příčina</b>	<b>Odstranění</b>
Málo vody	- Sítko v těsnění u sprchy zanesené	- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
	- Zpětný ventil je zablokován	- Vyměnit zpětný ventil
Armatura jde ztěžka	- Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	- Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit
Nízká teplota teplé vody	- Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu	- Seřadit zarážku pro teplou vodu
Průtokový ohřívač nezapíná	- Není odstraněn kroužek ze sprchy	- Odstranit kroužek ze sprchy
	- Sítko na zachycování nečistot je zanesené	- Vyčistit případně vyměnit sítko
	- Zpětný ventil je zablokován	- Vyměnit zpětný ventil





## Bezpečnostné pokyny

-  Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
-  Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
-  Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
-  Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
-  Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
-  Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!
- Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovplyvniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

## Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 – 0,5MPa
Skúšobný tlak:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.	

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



## Nastavenie

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie vid' str. 61. V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.



## Údržba obmedzovač spätného nasatia (vid' strana 66)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



## Rozmery (vid' strana 62)



## Diagram prietoku (vid' strana 64)



## Servisné diely (vid' strana 70)



## Obsluha (vid' strana 65)



## Čistenie (vid' strana 67)

a priložená brožúra



## Osvedčenie o skúške (vid' strana 64)



## Zvláštne príslušenstvo

Pri maximálnej montážnej hĺbke základnej sady je medzi hornou hranou vane a spodnou hranou batérie vzdialenosť 1 cm. V takom prípade sa môže použiť voliteľný prídavný predlžovací adaptér (výrobné číslo 97686000).





Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Sitko v tesnení sprchy je znečistené - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	- Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
Armatúra "chodí" ťažko	- Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	- Vymeniť kartušu
Z armatúry kvapká voda	- Kartuša je poškodená	- Vymeniť kartušu
Nízka teplota teplej vody	- Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu	- Nastavenie zarážky na teplú vodu
Prietokový ohrievač nezapína	- Nie je odstránený krúžok zo sprchy - Sitko v tesnení sprchy je znečistené - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	- Odstrániť krúžok zo sprchy - Vyčistiť resp. vymeniť sitko - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia





## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！
- 必须装上花洒所附带的滤网密封垫，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围。
- 如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

## 技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 0,5MPa
测试压强:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C
自动防止回流	

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



## 校准

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第 61 页。如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。



## 保养 单向阀 (参见第 66 页)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。



## 大小 (参见第 62 页)



## 流量示意图 (参见第 64 页)



## 备用零件 (参见第 70 页)



## 操作 (参见第 65 页)



## 清洗 (参见第67 页)

并附有小手册



## 检验标记 (参见第 64 页)



## 选装附件

在浴盆上沿和龙头下边缘之间，基本装置1.0 cm的最大安装深度，可以从汉斯格雅单独购买选配的加长转接件（商品编号97686000）。



## 安装 参见第 60 页





问题	原因	补救
龙头出水量小	-花洒滤网有垃圾堵塞	-清洗花洒和软管间的过滤密封件
	-单向阀无法回缩	-更换单向阀
龙头不灵活	-滤筒损坏, 结垢	-更换滤筒
龙头滴水	-滤筒损坏	-更换滤筒
热水温度过低	-热水控制器设置错误	-设置热水控制器
燃气热水器不工作	-手持花洒的流量限制器没有转动	-转动流量限制器
	-过滤网有垃圾堵塞	-清洗过滤网/更换过滤网
	-单向阀无法回缩	-更换单向阀





## Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.
- Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

## Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 – 0,5МПа
Давление:	1,6МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80 °С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °С
укомплектован клапаном обратного тока воды	

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



## Настройка

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 61: юстировка).



## Техническое обслуживание Защита обратного тока воды (см. стр. 66)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



## Размеры (см. стр. 62)



## Схема потока (см. стр. 64)



## Комплект (см. стр. 70)



## Эксплуатация (см. стр. 65)



## Очистка (см. стр.67)

и прилагаемая брошюра



## Знак технического контроля (см. стр. 64)



## Специальные принадлежности

При максимальной глубине установки основного комплекта расстояние между верхней и нижней кромками ванны составляет ок. 1 см. В этом случае можно использовать удлиняющий переходник, предлагаемый в виде дополнительного оборудования. (арт. № 97686000).



## Монтаж см. стр. 60









<b>Неисправность</b>	<b>Причина</b>	<b>Устранение неисправности</b>
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Фильтр душа загрязнен	- Очистить фильтр
	- Клапан обратного тока заедает	- Замените клапаны обратного течения
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Арматура протекает	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Температура горячей воды слишком низкая	- Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	- Отрегулируйте ограничение горячей воды
Проточный нагреватель не включается	- Дроссель не удален из ручного душа	- Извлеките дроссель из ручного душа
	- Грязеулавливающие сита загрязнены	- Очистите / замените грязеулавливающие сита
	- Клапан обратного тока заедает	- Замените клапаны обратного течения





## Biztonsági utasítások

-  A szerelésnél a zuhódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
-  Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
-  A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
-  Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
-  A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
-  A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kicell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!
- A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítőkkal kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 MPa.

## Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5MPa
Nyomáspróba:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Visszafolyás gátlóval	

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



## Beszerezés

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 61. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.



## Karbantartás Visszacsapószelep (lásd a 66. oldalon)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

## Méretet (lásd a 62. oldalon)



## Átfolyási diagramm (lásd a 64. oldalon)



## Tartozékok (lásd a 70. oldalon)



## Használat (lásd a 65. oldalon)



## Tisztítás (lásd a 67. oldalon)

és mellékelt brössúrával



## Vizsgajel (lásd a 64. oldalon)



## Egyéb tartozék



Az alapszett maximálisbeépítési mélységénél a kád felső pereme és a csaptelep alsó pereme között 1 cm-es távolság van. Ebben az esetben opcionálisan kapható hosszabbító adapter alkalmazható. (cikkszám 97686000).



## Szerelés lásd a 60. oldalon



<b>Hiba</b>	<b>Ok</b>	<b>Megoldás</b>
Kevés víz	- a zuhany szűrőtömítése koszos	- a zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
	- A visszafolyásgátló beragadt.	- A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
túl alacsony melegvíz hőmérséklet	- A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	- A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	- Nincs kiszerve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó.	- El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.
	- A szennyfogó szűrő koszos.	- A szennyfogó szűrőt tisztítani/ cserélni kell.
	- A visszafolyásgátló beragadt.	- A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.





## Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- ⚠ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- ⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!
- Käsिसuihkun mukana toimitettu sihtitiiviste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsिसuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

## Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5MPa
Koestuspaine:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Estää itsestään paluuvirtauksen	

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



## Säätö

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 61. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.



## Huolto Vastaventtiili (katso sivu 66)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988, kerran vuodessa).



## Mitat (katso sivu 62)



## Virtausdiagrammi (katso sivu 64)



## Varaosat (katso sivu 70)



## Käyttö (katso sivu 65)



## Puhdistus (katso sivu 67)

ja oheinen esite



## Koestusmerkki (katso sivu 64)



## Erityisvaruste

Kun perusetti asennetaan maksimiin syvyyteen, ammeen yläreunan ja kalusteen alareunan väliin jää 1 cm. Tässä tapauksessa voidaan käyttää lisävarusteena saatavaa pidennyssovitinta. (tuotenumero 97686000).





Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	- Käsisuihkun sihttiiviste likaantunut - Suuntaisventtiili juuttunut	- Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihttiiviste - Vaihda suuntaisventtiili
Hana on raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Lämminveden lämpötila liian alhainen	- Lämminveden rajoitin väärin säädetty	- Sääädä lämminveden rajoitin
Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle	- Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu - Likasihdit likaantuneet - Suuntaisventtiili juuttunut	- Poista kuristin käsisuihkusta - Puhdista / vaihda likasihdit - Vaihda suuntaisventtiili





## **Säkerhetsanvisningar**

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensam. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## **Monteringsanvisningar**

- Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolats in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fränsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.
- Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

## **Tekniska data**

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Självspärr mot återflöde	

## **Simbolio aprašymas**



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



## **Inställning av maxtemperatur**

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 61. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.



## **Skötsel Backventil (se sidan 66)**

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år) i enlighet med DIN EN 1717.



## **Måtten (se sidan 62)**



## **Flödesschema (se sidan 64)**



## **Reservdelar (se sidan 70)**



## **Hantering (se sidan 65)**



## **Rengöring (se sidan 67)**

och medföljande broschyr



## **Testsigill (se sidan 64)**



## **Specialtillbehör**

När grundsetet monteras med maximalt inbyggnadsdjup finns ett avstånd på 1 cm mellan överkanten på karet och underkanten på blandaren. I detta fall kan en förlängningstillsats som finns att få som tillval användas. (artikelnummer 97686000).













<b>Störning</b>	<b>Orsak</b>	<b>Åtgärd</b>
För lite vatten	- Silfiltret i duschen smutsigt	- Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
	- Backventil är defekt	- Byt backventil
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandare droppar	- Patron defekt	- Byt ut patron
Varmvattentemperaturen är för låg	- Varmvattenreglering felaktigt inställd	- Ställ in varmvattenreglering
Varmvattenberedare slår ej på	- Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort	- Ta bort vattenbegränsaren
	- Smutsfiltren är igensmutsade	- Rengör / byt smutsfilter
	- Backventil är defekt	- Byt backventil





## Saugumo technikos nurodymai

-  Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
-  Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
-  Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
-  Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
-  Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
-  Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Maišytuvas privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!
- Tinklelis, kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės neprisiima.
- "Hansgrohe" maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C  
 Su atbuliniu vožtuvu

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



## Nustatymas

Vienos rankenėlės maišytuvus turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 61). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvus nebūtinas.



## Techninis aptarnavimas atbulinis vožtuvas (žr. psl. 66)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus pagal DIN 1988) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



## Išmatavimai (žr. psl. 62)



## Pralaidumo diagrama (žr. psl. 64)



## Atsarginės dalys (žr. psl. 70)



## Eksplotacija (žr. psl. 65)



## Valymas (žr. psl.67)

ir pridedama brošiūra



## Bandymo pažyma (žr. psl. 64)



## Specialūs priedai

Esant maksimaliam korpuso gyliui, leidžiamas atstumas tarp vonios viršutinio krašto ir maišytuvo apatinio krašto - 1 cm. Galima naudokite papildomai užsakomą gilinimo adapterį (Art.Nr.97686000).





<b>Gedimas</b>	<b>Priežastis</b>	<b>Priemonė</b>
Per maža srovė	- Dušo galvos filtras užsikimšęs	- Išvalyti dušo galvos filtrą
	- Abulinis vožtuvas neveikia	- Pakeisti atbulinį vožtuvą
Sunkiai sukiojama rankenėlė	- Kasetė pažeista, užkalkėjusi	- Pakeisti kasetę
Maišytuvas praleidžia vandenį	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę
Per maža karšto vandens temperatūra	- Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvą	- Nustatyti karšto vandens ribotuvą
Momentinis pašildytojas neįsijungia	- Neišimtas ribotuvą iš dušo galvutės	- Išimti ribotuvą iš dušo galvutės
	- Užsikimšęs filtras	- Išvalyti / pakeisti filtrą
	- Abulinis vožtuvas neveikia	- Pakeisti atbulinį vožtuvą





## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!
- Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

## Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 – 0,5MPa
Probni tlak:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Funkcije samo-čišćenja	

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



## Regulacija

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 61. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.



## Održavanje nepovratni ventil (pogledaj stranicu 66)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



## Mjere (pogledaj stranicu 62)



## Dijagram protoka (pogledaj stranicu 64)



## Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 70)



## Upotreba (pogledaj stranicu 65)



## Čišćenje (pogledaj stranicu 67)

i priložena brošura



## Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 64)



## Posebni pribor

Kod maksimalne dubine ugradnje osnovne garniture između gornjeg ruba kade i donjeg ruba armature postoji razmak od 1 cm. U tom se slučaju može umetnuti produžni prilagodnik koji se kao opcija može zasebno naručiti. (br. proizvoda 97686000).



## Sastavljanje pogledaj stranicu 60



<b>Greška</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Otklanjanje</b>
Nedovoljno vode	- Filter tuša je prljav	- Očistite filter između tuša i crijeva
	- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Zamijenite nepovratni ventil
Ručica se zaglavila	- Neispravan uložak Taloženje kamenca	- Zamijenite uložak
Slavina kaplje	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak
Preniska temperatura tople vode	- Limiter vruće vode nije dobro podešen	- Podesite limiter vruće vode
Protočni bojler ne radi	- Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen	- Odstranite limiter protoka
	- Filtri su prljavi	- Očistite ili zamijenite filter
	- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Zamijenite nepovratni ventil





## ⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.
- Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5MPa
Kontrol basıncı:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80°C
Tavsiye edilen su ısı:	65°C
Geri emme önleyici	

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



## Ayarlama

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 61. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.



## Bakım Çek valf (Bakınız sayfa 66)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. ( en az yılda bir kez)



## Ölçüleri (Bakınız sayfa 62)



## Akış diyagramı (Bakınız sayfa 64)



## Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 70)



## Kullanımı (Bakınız sayfa 65)



## Temizleme (Bakınız sayfa 67)

ve birlikte verilen broşür



## Kontrol işareti (Bakınız sayfa 64)



## Özel aksesuarlar

Ana setin maksimum montaj derinliğinde, küvet üst kenarı ve alt kenarı arasında batarya 1 cm mesafededir. Bu durumda, isteğe bağlı olarak temin edilebilen bir uzatma adaptörü kullanılabilir (Ürün kodu 97686000).



## Montajı Bakınız sayfa 60









<b>arıza</b>	<b>sebep</b>	<b>yardım</b>
Az su geliyor	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir - Çek valf çalışmıyor olabilir	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın - Çek valfı değiştirin
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Sıcak suyun derecesi çok düşük	- Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	- Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
Şofben çalışmıyor	- El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir - Filtre tıkanmış olabilir - Çek valf çalışmıyor olabilir	- Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın - Filtreyi temizleyin yada çıkartın - Çek valfı değiştirin





## Instrucțiuni de siguranță

-  La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
-  Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
-  Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
-  Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
-  Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
-  Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

## Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5MPa
Presiune de verificare:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Asigurat contra scurgere înapoi	

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



### Reglare

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 61. Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.



### Întreținere Supapă de reținerere (vezi pag. 66)

Supapele de reținerere trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (anual conform DIN 1988).



### Dimensiuni (vezi pag. 62)



### Diagrama de debit (vezi pag. 64)



### Piese de schimb (vezi pag. 70)



### Utilizare (vezi pag. 65)



### Curățare (vezi pag.67)

și broșura alăturată



### Certificat de testare (vezi pag. 64)



### Accesorii opționale

În cazul montării la adâncime maximă între marginea superioară a căzii de baie și maginea inferioară a bateriei rămâne o distanță de 1 cm. Pentru înlăturarea acestuia vă recomandăm utilizarea adaptorului de prelungire. (Nr. produs 97686000).



## Montare vezi pag. 60





<b>Deranjament</b>	<b>Cauza</b>	<b>Măsuri de remediere</b>
Prea puțină apă	- S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. - S-a blocat supapa antiretur.	- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. - Schimbați supapa antiretur.
Bateria se mișcă dificil	- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	- Schimbați cartușul.
Bateria picură	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Temperatura apei calde este prea mică	- Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	- Setări limitarea temperaturii apei calde.
Boilerul instant nu funcționează.	- Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. - Sitele de impurități murdare. - S-a blocat supapa antiretur.	- Îndepărtați reductorul din dușul de mână. - Curățați / schimbați sitele de impurități. - Schimbați supapa antiretur.





## ⚠ Υποδειξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημία στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.
- Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.	

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



### Ρύθμιση

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρική ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 61. Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



### Συντήρηση Βαλβίδα αντεπιστροφής (βλ. σελίδα 66)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τις οδηγίες DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988)



### Διαστάσεις (βλ. σελίδα 62)



### Διάγραμμα ροής (βλ. σελίδα 64)



### Ανταλλακτικά ( βλ. σελίδα 70 )



### Χειρισμός (βλ. σελίδα 65)



### Καθαρισμός (βλ. σελίδα 67)

και συνημμένο φυλλάδιο



### Σήμα ελέγχου (βλ. σελίδα 64)



### Ειδικά αξεσουάρ

Σε μέγιστο βάθος τοποθέτησης των βασικών σετ, υφίσταται μία απόσταση 1 εκ. μεταξύ της άνω ακμής της μπανιέρας και της κάτω ακμής της βάνας. Σε αυτήν την περίπτωση, μπορεί να τοποθετηθεί ένας προαιρετικός προσαρμογέας επιμήκυνσης (αρ. είδους 97686000).











<b>Βλάβη</b>	<b>Αιτία</b>	<b>Διόρθωση</b>
Ανεπαρκές νερό	- Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα - Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ - Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα	- Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	- Ελαττωματικό φυσιγγίο	- Αλλαγή φυσιγγίου
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	- Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	- Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται	- Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός - Τα φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο - Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	- Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός - Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών - Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής





## Varnostna opozorila

-  Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
-  Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
-  Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
-  Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
-  Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
-  Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Navodila za montažo

- Armaturo je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!
- Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.
- Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

## Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5MPa
Preskusni tlak:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Zaščita proti povratnemu toku	

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



## Nastavitev

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 61. V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.



## Vzdrževanje Protipovratni ventil (glejte stran 66)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili (DIN 1988 enkrat letno) redno testirati.



## Mere (glejte stran 62)



## Diagram pretoka (glejte stran 64)



## Rezervni deli (glejte stran 70)



## Upravljanje (glejte stran 65)



## Čiščenje (glejte stran 67)

in priložena brošura



## Preskusni znak (glejte stran 64)



## Poseben pribor

Pri maksimalni vgradni globini osnovnega completa mora med zgornjim robom kadi in spodnjim robom armature obstajati razmik 1 cm. V tem primeru se lahko uporabi kot pribor dobavljiv adapter za podaljšanje. (številka artikla 97686000).



## Montaža Glejte stran 60.



<b>Napaka</b>	<b>Vzrok</b>	<b>Pomoč</b>
Malo vode	- Filtrirna mrežica prhe je umazana - Protipovratni ventil je obtičal	- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo - Zamenjajte protipovratni ventil
Teško premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Prenizka temperatura tople vode	- Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	- Nastavite omejevalnik tople vode
Pretočni grelnik se ne vklopi	- Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe - Filtri so umazani - Protipovratni ventil je obtičal	- Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe - Očistite/zamenjajte filtre - Zamenjajte protipovratni ventil





## Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Toodet hoiab kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahüüastamiseesmärkidel.
- ⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- ⚠ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- ⚠ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!
- Kaitsmaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesööel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

## Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 – 0,5MPa
Kontrollsurve:	1,6MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuumu vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuumu vee temperatuur:	65 °C
tagasivooluklapp	

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



## Reguleerimine

Ühe juhtkangiga segisti kuumu vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 61. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.



## Hooldus tagasilöögiklapp (vt lk 66)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (DIN 1988 - kord aastas).



## Mõõtude (vt lk 62)



## Läbivooludiagramm (vt lk 64)



## Varuosad (vt lk 70)



## Kasutamine (vt lk 65)



## Puhastamine (vt lk 67)

ja kaasasolev brošüür



## Kontrollsertifikaat (vt lk 64)



## Spetsiaalne lisavarustus

Maksimaalne põhikomplekti paigaldussügavus 1cm ülemise vanniääre ja alumise segisti ääre vahel, eraldi saadaval pikendus lüli (artikli number 97686000) Hansgrohe soovib hoida pikemat vahet.



## Paigaldamine vt lk 60









Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Duši sõeltihend must	- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
	- Tagasilöögiklapp on kinni	- Tagasilöögiklapp välja vahetada
Segisti käib raskelt	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Segisti tilgub	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
Sooja vee temperatuur liiga madal avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	- Kuuma vee piirang valesti seatud	- Seadke kuuma vee piirang
	- Veehulga piirajat ei ole ära võetud	- Eemaldage veehulga piiraja
	- Filtrid määrdunud	- Puhastage/vahetage filter
	- Tagasilöögiklapp on kinni	- Tagasilöögiklapp välja vahetada





## Drošības norādes

-  Montāžas laikā, lai izvairītos no spiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
-  Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
-  Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
-  Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
-  Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
-  Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!
- Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie netīrumi var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

## Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Drošības vārsts	

## Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



## Ieregulēšana

Viensvirs jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 61. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.



## Apkope Pretvārsts (skat. 66. lpp.)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (DIN 1988 vienreiz gadā).



## Izmērus (skat. 62. lpp.)



## Caurplūdes diagramma (skat. 64. lpp.)



## Rezerves daļas (skat. 70. lpp.)



## Lietošana (skat. 65. lpp.)



## Tīrīšana (skat. 67. lpp.)

un klāt pievienotais buklets



## Pārbaudes zīme (skat. 64. lpp.)



## Speciāli aksesuāri

Ja ir maksimālais pamatkomplekta iebūvnes dziļums, starp vannas augšmalu un jaucējkrāna apakšmalu ir 1 cm attālums. Šādā gadījumā var izmantot atsevišķi pasūtāmu pagarinājuma adapteri (artikula numurs 97686000).



## Montāža skat. 60. lpp.











<b>Traulcējums</b>	<b>Iemesls</b>	<b>Bojājumu novēršana</b>
Maz ūdens	- Netīrs dušas filtra blīvējums - Pretvārsts ir iesprūdis	- Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šūteni - Nomainīt pretvārstu
Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizkalķojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Pārāk zema ūdens temperatūra	- Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	- Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
Neieslēdzas caurteces sildītājs	- Rokas dušā nav demontēts vārsts - Filtri netīri - Pretvārsts ir iesprūdis	- Izņemt no rokas dušas vārstu - Tīrīt / nomainīt filtrus - Nomainīt pretvārstu





## Sigurnosne napomene

-  Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
-  Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
-  Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
-  Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
-  Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
-  Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!
- Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

## Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5MPa
Probnii pritisak:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Zaštita od povratnog toka	

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



## Podešavanje

Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 61. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.



## Održavanje Nepovratni ventil (vidi stranu 66)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).



## Mere (vidi stranu 62)



## Dijagram protoka (vidi stranu 64)



## Rezervni delovi (vidi stranu 70)



## Rukovanje (vidi stranu 65)



## Čišćenje (vidi stranu 67)

i priložena brošura



## Ispitni znak (vidi stranu 64)



## Poseban pribor

Kod maksimalne dubine ugradnje osnovne garniture između gornje ivice kade i donje ivice armature postoji razmak od 1 cm. U tom se slučaju može umetnuti produžni adapter koji se kao opcija može posebno naručiti. (br. proizvoda 97686000).











<b>Smetnja</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Pomoć</b>
Nedovoljno vode	- Mrežasta zaptivka tuša je prljava - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva - Zamenite nepovratni ventil
Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu
Preniska temperatura tople vode	- Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	- Podesite ograničavač vruće vode
Protočni bojler ne radi	- Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena - Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša - Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine - Zamenite nepovratni ventil





## Sikkerhetshenvisninger

-  Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
-  Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
-  Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
-  Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
-  Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
-  Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!
- Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnettet. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.
- Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsover når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 MPa.

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5MPa
Prøvetrykk	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Egensikker mot tilbakeflyt	

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



### Justering

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 61. I forbindelse med en gjennomstrømningsover er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.



### Vedlikehold Returløpssperre (se side 66)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).



### Mål (se side 62)



### Gjennomstrømningsdiagram (se side 64)



### Serviceleder (se side 70)



### Betjening (se side 65)



### Rengjøring (se side 67)

og vedlagt brosjyre



### Prøvemerket (se side 64)



### Ekstratilbehør

Ved maksimal monteringsdybde av basissettet finns det en avstand på 1 cm mellom karoverkanten og underkant av armaturen . I dette tilfellet kan det brukes en forlengelsesadapter som kan leveres som opsjon. (artikkelnummer 97686000).



## Montasje se side 60



<b>Feil</b>	<b>Årsak</b>	<b>Feilrettelse</b>
Lite vann	- Dusjens silpakning er skitten	- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
	- Returløpstopper sitter fast	- Returløpstopper byttes
Armaturløp ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armaturløp drypper	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
For lav varmtvannstemperatur	- Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	- Varmtvannsbegrensning innstilles
Gjennomstrømningssovn innkobler ikke.	- Drossel til hånddusjen ikke fjernet	- Drossel fjernes fra hånddusjen
	- Smussfangersil skitten	- Smussfangersil rengjøres / byttes
	- Returløpstopper sitter fast	- Returløpstopper byttes





## Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Указания за монтаж

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!
- Опакованото заедно с разпръсквателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.
- Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

## Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Самозащитен против обратно изтичане	

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



## Юстиране

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 61. Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.



## Поддръжка Приспособление, предотвратяващо обратния поток (вижте стр. 66)

Съгласно DIN EN 1717 редовно трябва да се проверява функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток в съответствие с националните или регионалните изисквания (DIN 1988 веднъж годишно).

## Размери (вижте стр. 62)



## Диаграма на потока (вижте стр. 64)



## Сервизни части (вижте стр. 70)



## Обслужване (вижте стр. 65)



## Почистване (вижте стр. 67)



и приложена брошура

## Контролен знак (вижте стр. 64)



## Специални принадлежности



При максимална монтажна дълбочина на основния набор между горния ръб на ваната и долния ръб на арматурата има разстояние от 1 см. В такъв случай може да се използва удължителен адаптер, който може да се получи като опция. (Ном. № 97686000).



## Монтаж вижте стр. 60









Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	- Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
	- Здравно стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варовик	- Сменете гилзата
Арматурата капе	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Твърде ниска температура на водата	- Ограничението за топлата вода е грушно настроено	- Настройте ограничението за топлата вода
Проточният нагревател не се включва	- Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран	- Отстранете дросела от ръчния разпръсквател
	- Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени	- Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията
	- Здравно стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток





## Udhëzime sigurie

-  Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
-  Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
-  Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
-  Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
-  Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorëzë mbajtëse e veçantë
-  Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!
- Sita që i kemi bashkëngjitur spërkatëses duhet përdorur për të evituar thithjen e papastërtive nga rrjeti i ujësjellësit. Ndotjet mund të dëmtojnë pjesë funksionale të spërkatëses. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.
- Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5MPa
Presioni për provë:	1,6MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Signuresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt	

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



### Justimi

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 61. Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.



## Mirëmbajtja Penguesi i rrjedhjes në drejtim të kundërt (shih faqen 66)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (DIN 1988 një herë në vit).



## Përmasat (shih faqen 62)



## Diagrami i qarkullimit (shih faqen 64)



## Pjesë ndërrimi (shih faqen 70)



## Përdorimi (shih faqen 65)



## Pastrimi (shih faqen 67)

dhe broshura bashkëngjitur



## Shenja e kontrollit (shih faqen 64)



## Pajisje të posaçme

Mes këndit të sipërm të vaskës dhe këndit të poshtëm të armaturës krijohet një largësi prej 1 cm nëse shfrytëzohet thellësia maksimale e kompletit themelor. Në këtë rast mund të përdoret një adapter zgjatës i cili mund të blihet sipas nevojës. (Nr. i artikullit 97686000).







<b>Demtim</b>	<b>Shkaku</b>	<b>Ndihme</b>
Pak ujë	- Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti - Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	- Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit - Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
Armatura punon rende	- Kartusha me defekt, me kalk	- Kembeni kartushen
Armatura pikon	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	- Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim	- Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte
Ngrohësi i ujit nuk ndizet.	- Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja - Sita qe mbledh papastertite eshte e piset - Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	- Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja - Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertite - Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit





العلاج والإصلاح	السبب	العلاج والإصلاح
- نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم	- سداة مصفاة الدش متسخة	الماء غير كافٍ
- قم بتغيير صمام منع الرجوع	- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	
- قم بتغيير الخرطوشة	- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	الخلاط ثقيل الحركة
- قم بتغيير الخرطوشة	- الخرطوشة تالفة	تساقط قطرات مياه من الخلاط
- قم بضبط محدد الماء الساخن	- محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية
- انزع محدد التدفق من الدش	- محدد التدفق غير مخلوع من الدش	السخان الفوري لا يعمل
- قم بتنظيف / تغيير الفلتر	- الفلتر متسخ	
- قم بتغيير صمام منع الرجوع	- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	





## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



## الضبط



لضبط محدد الماء الساخن في الخلطات ذات المقبض الواحد، يرجى الرجوع إلى صفحة 61. ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

الصيانة صمام عدم الرجوع  
(راجع صفحة 66)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً طبقاً للمواصفة DIN 1988).

## أبعاد (راجع صفحة 62)



## رسم للصراف (راجع صفحة 64)



## قطع الغيار (راجع صفحة 70)



## التشغيل (راجع صفحة 65)



## التنظيف (راجع صفحة 67)



والكتيب المرفق

## شهادة اختبار (راجع صفحة 64)



## ملحقات خاصة



وتتيح عملية تثبيت الوحدة الرئيسية لأقصى عمق وهو 1.0 سم بين الحافة العلوية لحوض الاستحمام والحافة السفلية للخلط، إمكانية الحصول على محول اختياري إضافي، يتم طلبه بشكل منفصل، (رقم الصنف 97686000) من شركة هانزجر وهه لزيادة المسافة.

## تنبيهات الأمان



يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإحشار أو الجروح.



لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقت بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.



لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.



يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.



ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.



يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.



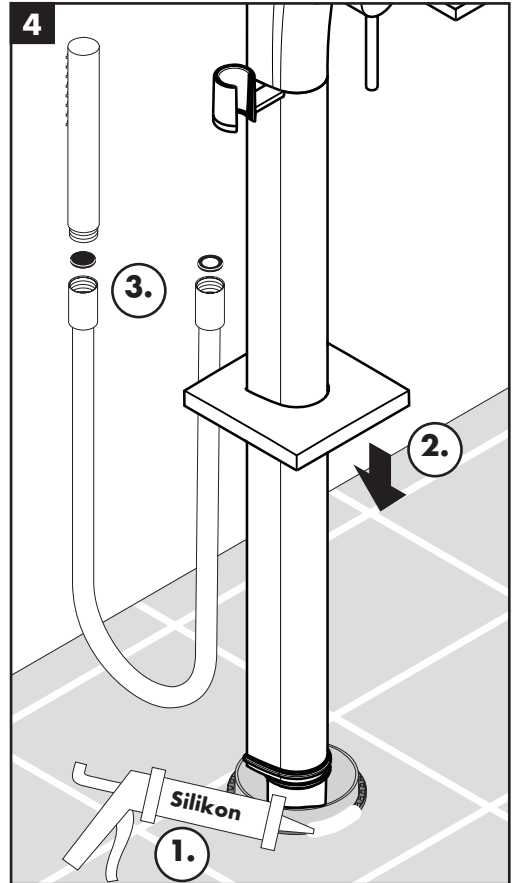
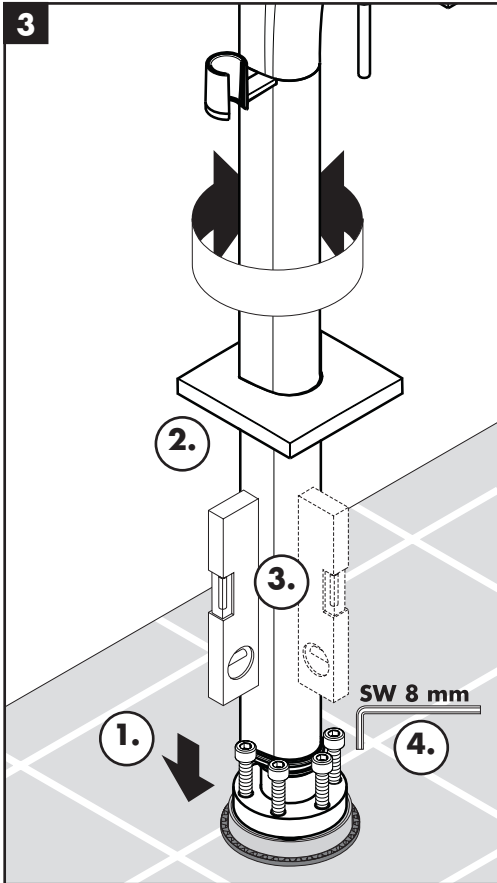
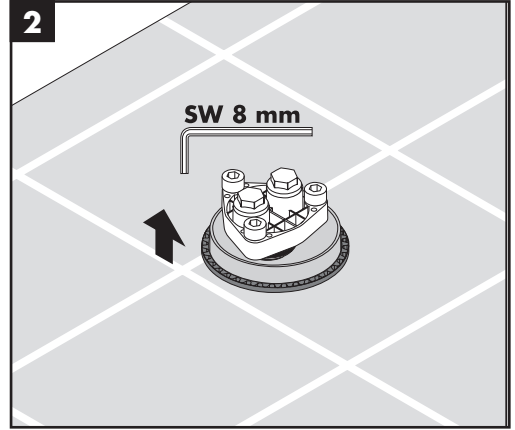
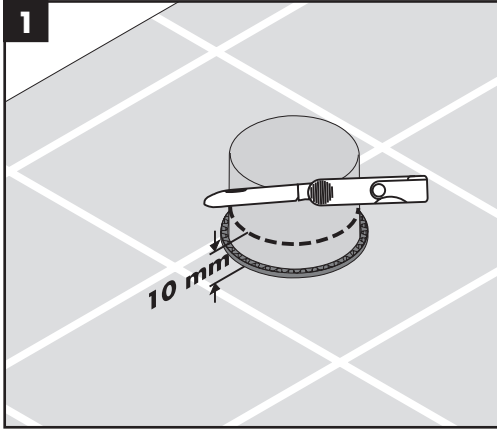
## تعليمات التركيب

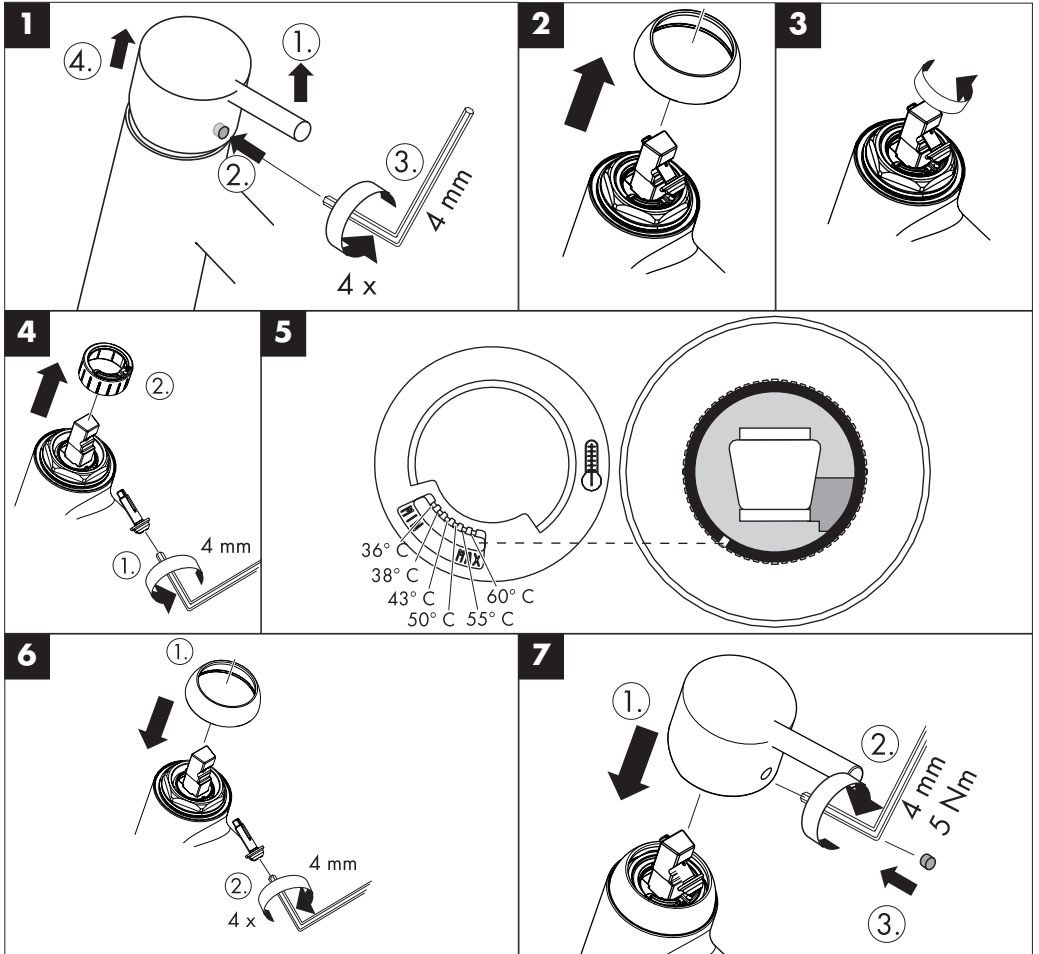
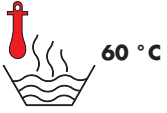
- يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!
- يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / و قد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.
- يمكن استخدام خلطات هانزجر وهي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,5 – 0,1 ميجاباسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجاباسكال
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)	
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 80°C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:	65°C
خاصية عدم التدفق العكسي	

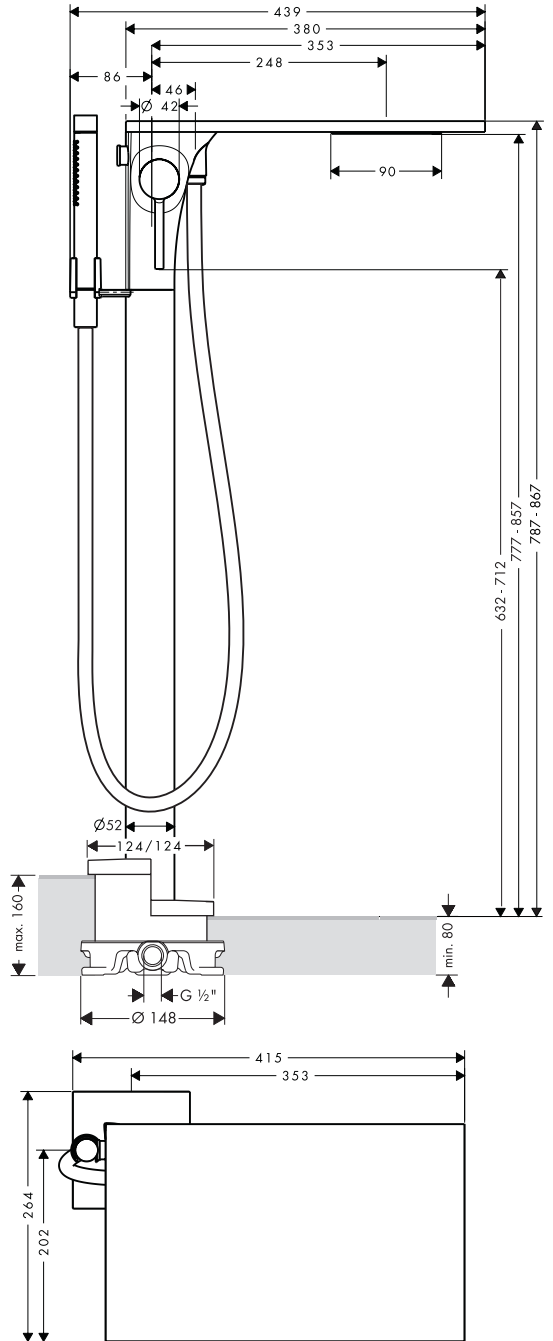
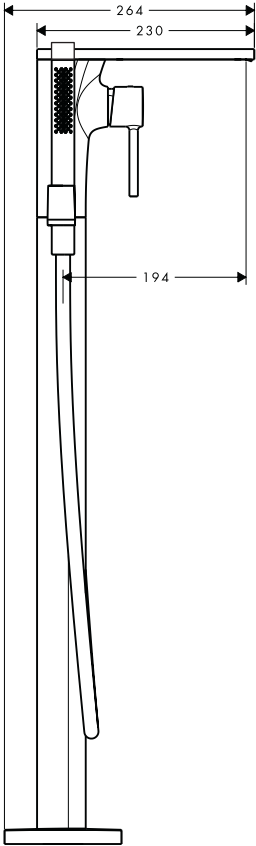


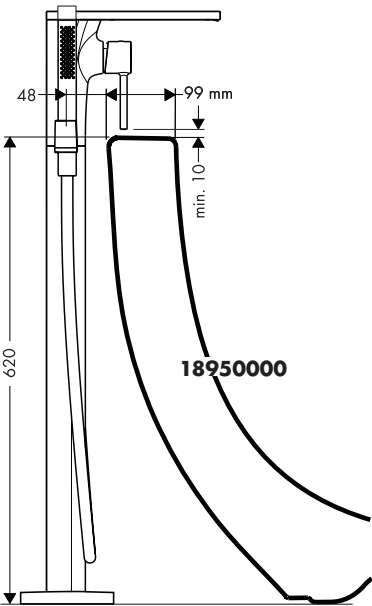
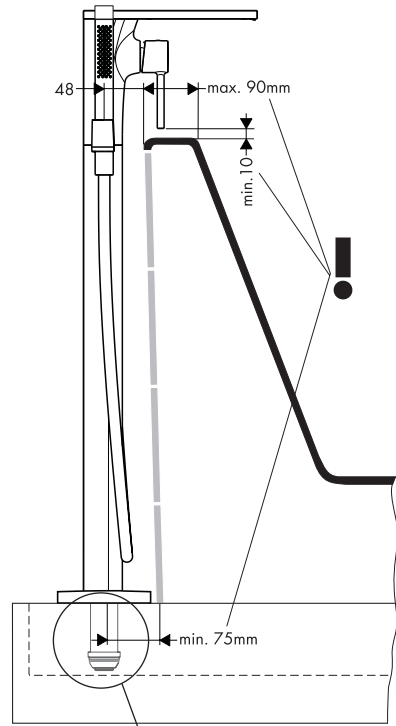
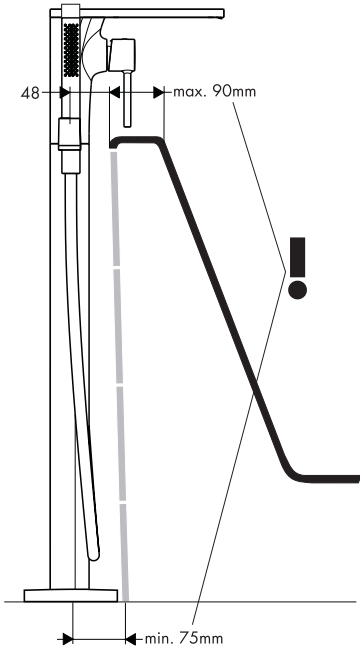




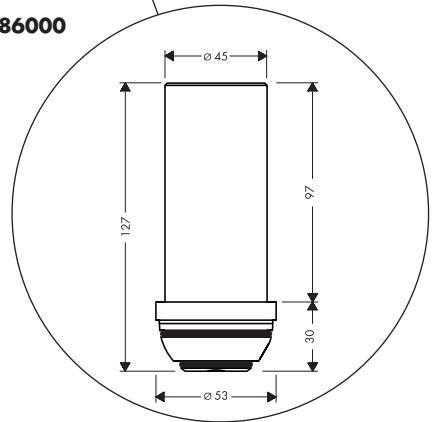


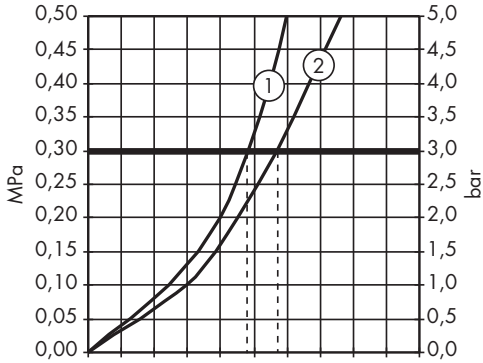
# Massaud 18450000





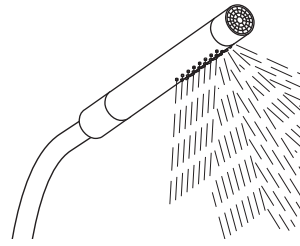
**97686000**



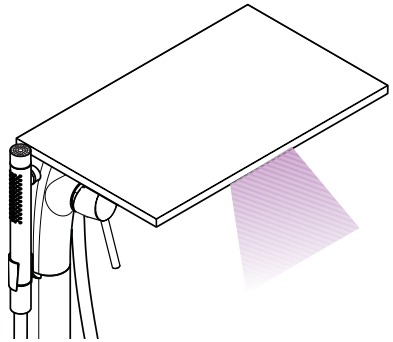


Q = l/min 0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30  
 Q = l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5

1



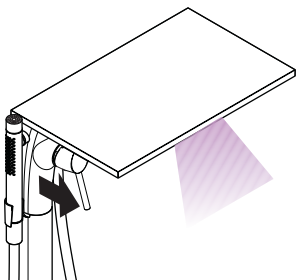
2



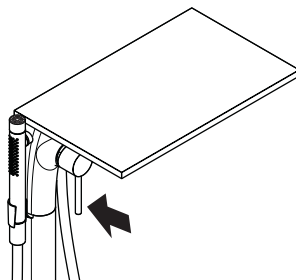
	PA-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	MCA	ETA	KIWA
18450000	19467/IOC			X	X			



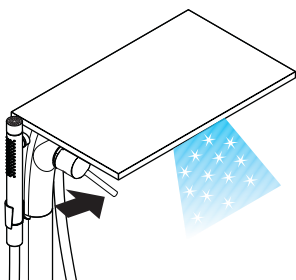




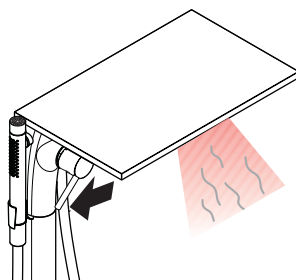
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
 abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открьть / nyitás /  
 avaaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak /  
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /  
 otvoriti / åpne / отварање / hare / فتح



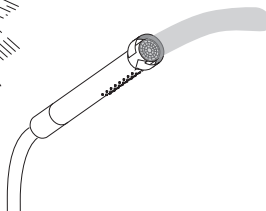
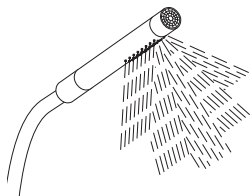
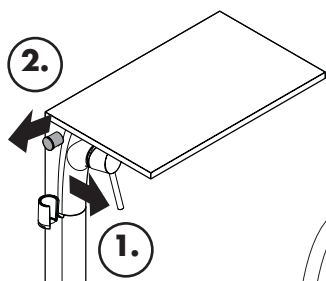
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriť / 关 /  
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
 Затваранье / kapatmak / închide / κλειστό /  
 zarpeti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затварање /  
 mbylle / إغلاق

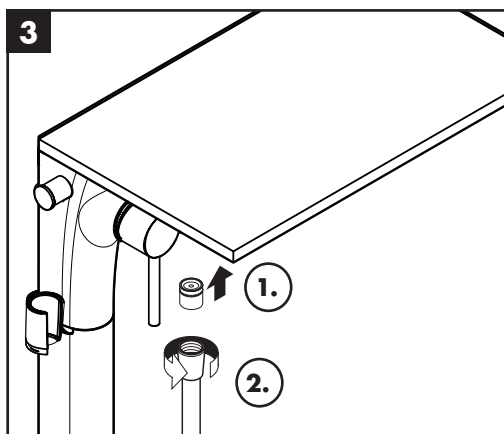
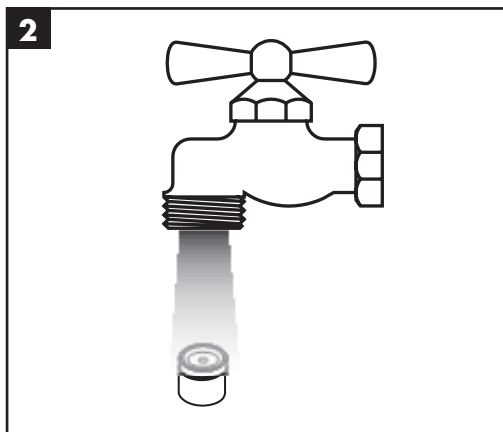
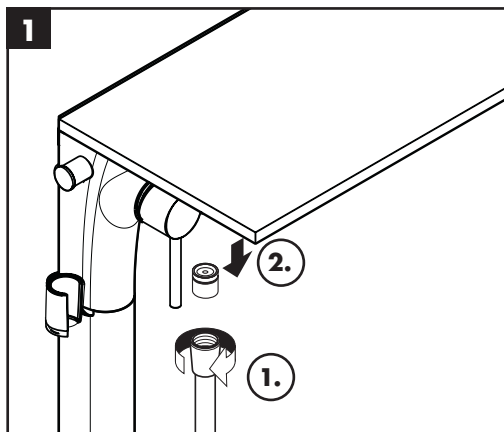


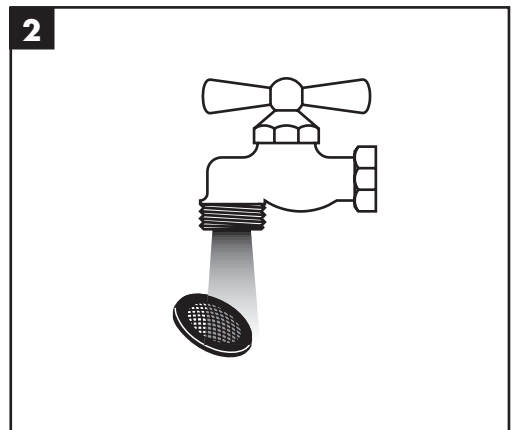
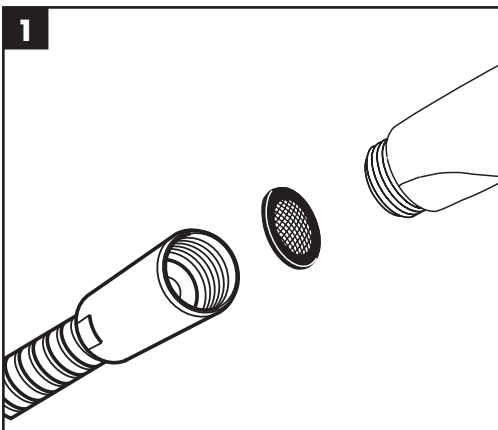
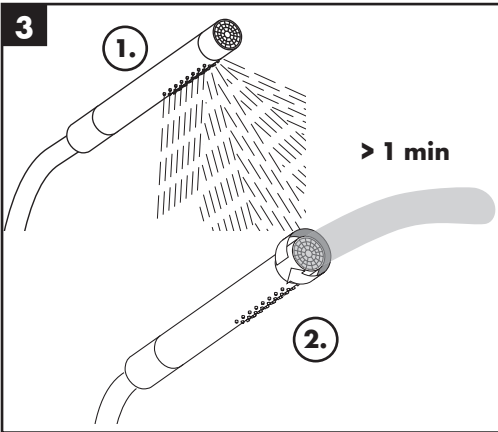
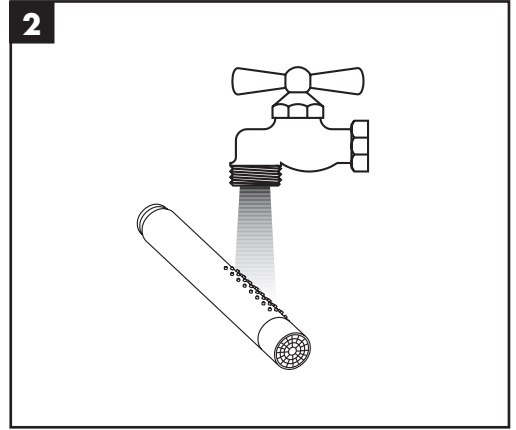
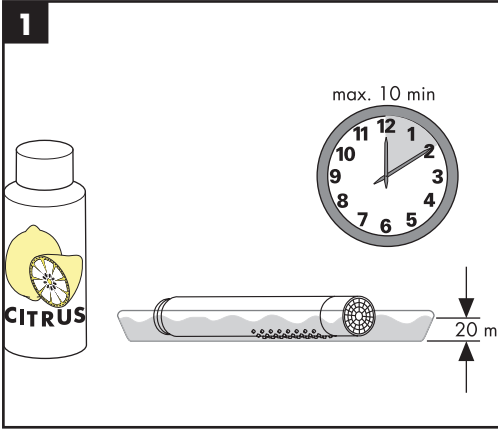
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /  
 zīma / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /  
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / reze / κρύο /  
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i fhohtë /  
 بارد

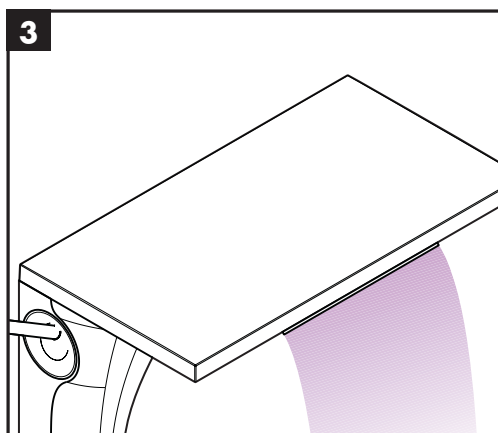
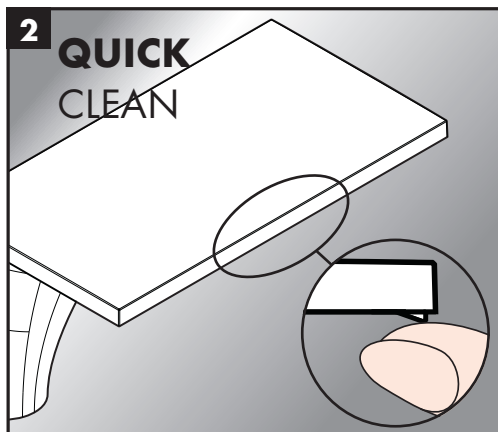
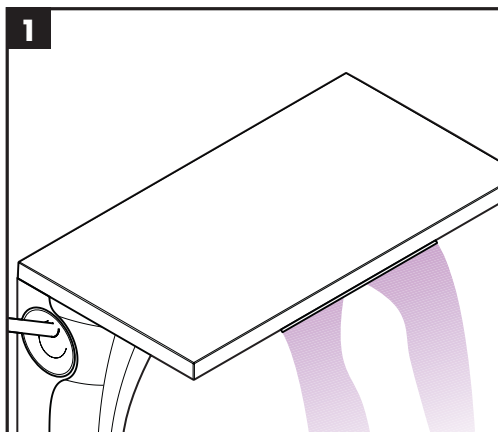


warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /  
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /  
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /  
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /  
 i ngrohtë / ساخن









**DE** Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

**FR** La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

**EN** The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

**IT** Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

**ES** QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los eyectores.

**NL** Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand gewrijven van kalk, gereinigd worden.

**DK** Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

**PT** O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

**PL** Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

**CS** S ruční čistící funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

**SK** Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

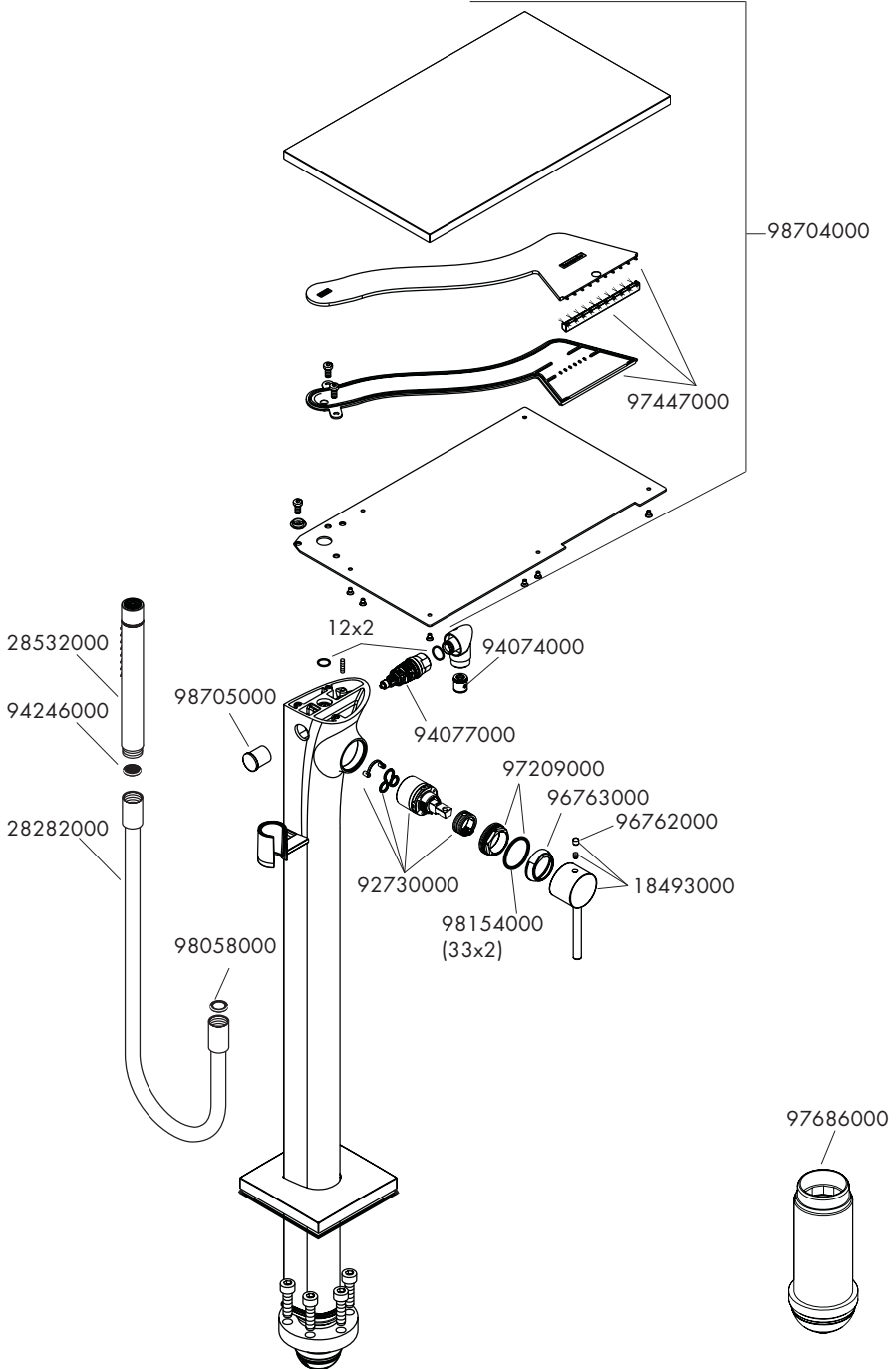
**ZH** 有了QuickClean, 手工清洁功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。

**RU** система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

**HU** A QuickClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízszugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.



- FI** QuickClean –käsitoiminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.
- SV** Med QuickClean, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålkanelerna från kalk - de ska bar gnuggas.
- LT** "QuickClean" valymo funkcija apsaugo nuo apkalkėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsiradusius nešvarumus nuo srovės angų.
- HR** QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.
- TR** QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile sprey modüllerdeki kireci çözer.
- RO** Cu ajutorul sistemului QuickClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.
- EL** Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.
- SL** Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šob očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.
- ET** Käsitsi puhastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.
- LV** QuickClean attīrīšanas funkcija - strūklas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kaļķa.
- SR** QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica uobičajavača mlaza, jednostavnim trljanjem.
- NO** Med Quiclean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.
- BG** С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.
- SQ** Me QuickCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.
- AR** وباستخدام برنامج التنظيف "QuickClean" الذي يتميز بخاصية التنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجير عن طريق حكها برفق.





---

**hansgrohe**

Hansgrohe - Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

05/2011  
9.04143.03